FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán / Del.Note Nb: 80449193
Fecha Exp / Del. Date : 22.01.2019
Fecha rec: / Rec date : 2000

Proveedor / Supplier

Código: / Code : 91000014
Dirección: / Address : Polígono Kataide
Poblacion: / City : Mondragon 20500
Pais / Country : España

Transportista/Carrier

Transport number:254365

Razón social : / Short name :
Matrícula / Plate Nb : 85UQ31
Remolque / Remoc.plate : R5729BDB

Unidad transporte: / Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: / Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta : / Center :

Puerta de descarga: / Unloading point :

Puesto de consumo : / Point of consumption : 14249

18474

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity: Enviada / Delivered	Cantidad / Quantity: Recibida / Received	Cantidad / Quantity: + / -	Unidad / Unit	Embalaje / Package: Referencia / Reference	Embalaje / Package: Bultos / Box	Embalaje / Package: Etiqueta / Label	Embalaje / Package: Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones / Comments
2510311860	CARTER EMBRAGUE 251031	1.080			PZA	TBA-501494	036	14243326/14243361	30	550003986401		
						TBA-501712	216					
						180214 689 500884 5659						

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1080
Quantita effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 36
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 25/01/2019
Firma

Peso neto total : / Total net weight: 11.739,600
Peso bruto total : / Total brut weight : 14.050,800
Nº total de palets o contenedores: / Total Nb.of palets or containers: 036

Observaciones: / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned: Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop.			

▨ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Gulpuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

Ejemplar para el consignatario - Exemplaire du destinataire
Copy for consignee

N. 260773

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)

Ce transport est soumis, non obstant toute clausule contraire, à la Convection relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convection on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Magna PT SpA
Modugno Bari 70026
~~80449192 80449193~~
Italia

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari 70026
Italia

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arrasate 20500
Esp. 2019/01/22

5 Documentos Anexos
Documents annexés
Documents attached

80449192/80449193

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

19000724

MOLDEVROTRANS, LDA
Contribuinte nº 506 896 919
R. Dr. Manuel Arriaga, 20 - 3ºDto.
1495-087 Algés - Portugal

MOLDEVROTRANS, LDA
Contribuinte nº 506 896 919
R. Dr. Manuel Arriaga, 20 - 3ºDto.
1495-087 Algés - Portugal

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

11-SF-78
85-UQ-31
R5729BDB

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	**7** Número de bultos Nombre de colis Number of packages	**8** Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	**9** Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	**10** N.º estadístico N.º statistique Statistical number	**11** Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	**12** Volumen m³ Cubage m.³ Volume in m.³
40	Cont.		Piez. Auto		1509,6	
ONU	Etiquetas Labels	Grupo de embalaje Packing group	(ADR*)			

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares
Convections particulières
Special agreements

14 Forma de Pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid
☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's		Moneda Currency		Consignatario Consignee	
Precio del transporte: Carriage charges:						
Descuentos: − Deductions:						
Líquido/Balance:						
Suplementos: Supplem.charges:						
Gastos accesorios: + Other charges:						
TOTAL						

21 Formalizado en
Etabli à
Established in Arrasate a / le / on 22/01 2019

15 Reembolso/ Remboursement/ Cash on delivery

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
R. M. Fagor Ederlan S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

MOLDEVROTRANS, LDA
Contribuinte nº 506 896 919
R. Dr. Manuel Arriaga, 20 - 3ºDto.
1495-087 Algés - Portugal
R5729BDB
85-UQ-31

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía
Marchandises reçues
Goods received

[illegible] MAGEL S.r.l.
Via dei Ci[illegible] 70026 Modugno (BA)

Lugar
Lieu
Place 25 GEN 2019 a / le / on 20

"Ricevuto con riserva di verifica qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22 ambos inclusive y / y compris et / including and 1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.